

RIKTLINJE FÖR ENGELSK-SVENSK ÖVERSÄTTNING

V-SEKTIONEN, SEKTIONEN FÖR SAMHÄLLSBYGGNAD



INLEDNING

V-sektionen består inte enbart av studenter som talar svenska, utan även internationella studenter. Dessutom åker många av sektionens studenter på utbyte och söker även arbete utomlands. För att underlätta de fall där sektionens verksamhet ska beskrivas på engelska finns i detta dokument en ordlista. Dessa översättningar kan med fördel användas i exempelvis CV och i sociala medier. Om det ord som eftersöks inte finns i detta dokument hänvisas till Teknologkårens vid LTH:s Riktlinjer för Svensk-Engelsk ordlista.

INFORMATIONSSPRIDNING

För att inkludera sektionens samtliga medlemmar ska de uppdateringar som görs via sektionens Facebooksida alltid vara översatta helt eller delvis till engelska. I de fall då inläggen endast riktar sig till svenskspråkiga studenter (ex lunchföreläsningar på svenska) så ska detta tydligt förklaras, på engelska, i början av inlägget. Efter det kan informationen endast vara på svenska. Instagram samt mailutskick behöver inte vara översatta till engelska om informationen som avses i de båda fallen inte är relevant eller riktar sig till de internationella studenterna.

ORDLISTA

SEKTIONSÖVERSKRIDANDE

V-sektionen, sektionen för samhällsbyggnad	The V-Guild, the Guild of Civil engineering
Sektionsstyrelsen	The Board
Sektionsordförande	President
Vice Sektionsordförande	Vice President
Skattmästare	Treasurer
Utbildningsminister	President of the Student Council
Näringslivsordförande	Head of the Corporate Relations Committee
Informationschef	Head of the Communication Committee
Aktivitetsutskottetsordförande	Head of the Activity Committee
Sexmästare	Head of the Festivities Committee
Cafémästare	Head of the Café Committee
Øverphøs	Head of the Introduction Committee

UTSKOTT

Utbildningsutskottet	The Education Committee
Studierådet	The Student Council
Skyddsombud	Safety Representative
Likabehandlingsombud	Equal Treatment Representative
Världsmästare	Head of the International Committee
Her Tech Future-Ansvarig	Project Leader of Her Tech Future
Klassrepresentant	Class Representative
Institutionsrepresentant	Institution Representative
Programledningsrepresentant	Representative of Program Management
Näringslivsutskottet	The Corporate Relations Committee
Näringslivsansvarig	Head of the Corporate Relations
Näringslivskontakt	Corporate Relations Contact
Alumniansvarig	Alumni Contact
Mentorskapssamordnare	Head of the Mentorship Program
Aktivitetsutskottet	Activity Committee
Sportchef	Head of sports
AktUverad	Member of the Activity Committee

Informationsutskottet
Fotograf
Art Director
Webmaster

Communication Committee
Photographer
Art Director
Webmaster

Sexmästeriet
Vice Sexmästare
Sexkassör
Köksmästare
Vice Köksmästare
Hovmästare
Pubmästare
Baakfyllare
Musikmästare
Sexjobbare

The Festivities Committee
Vice Head of Festivities
Treasurer of The Festivities Committee
Chef
Vice Chef
Headwaiter
Head of the Bartenders
Bartender
Music coordinator
Member of the Festivities Committee

Cafémästeriet
Cafékassör
Inköpschef
Caféförman
Cafenisse
Caféjobbare

The Café Committee
Treasurer of Café Committee
Head of the purchases
Member of the Café Committee
Elf of the Café
Worker of the Café

Phøset
Phøs
Hufvudphadder
Internationell Hufvudphadder
Phadder
Internationell phadder
Phaddergrupp

Introduction Committee/ The Phøs
Member of the Introduction Committee/ Phøs
Head Mentor
International Head Mentor
Mentor
International Mentor
Introduction group

V-arité
Spexmästare
Spexare
Sångcantour
Sångarstridsgeneral

The Performing Arts Committee
Head of the Performing Arts Committee
Member of the Performing Arts Committee
Song Coordinator
Song Contest Team Lead

Hustomteriet
Hustomte
Tomtenisse

Santa
Head of the Elfs
Elf

Revisor
Talman
Fanbärare
V-Bilsansvarig
Valberedningen

Auditor
Speaker
Standard Bearer
Responsible for the V-Car
the Nomination Committee

FORMALIA

Arbetsgrupp	Task force
Funktionärspost	Volunteer position
Inspektor	Inspector
Mandatperiod	Term of Office
Sektion	Guild
Teknologkåren vid LTH – TLTH	The Student Union at LTH –TLTH
Utskott	Committee
Verksamhetsår	Operational year
Kallelse	Summons
Styrelsemöte	Board Meeting
Vårterminsmöte	Spring Guild meeting
Höstterminsmöte	Fall Guild meeting
Styrdokument	Regulatory Documents
Stadgar	By-laws
Reglemente	Regulations
Policy	Policy
Riktlinje	Guidelines
Bal	Ball
Eftersläpp	After Party
Ordensband	Couleur
Ouverall	Ouverall
Sittning	Dinner Party
Spex	Entertainment
Sångarstriden	TLTH Song Contest
Tandem	The Tandem Relay